

FS-ABCO-15/3/2005

تقرير مجلس الإدارة الخامس عشر

عن السنة المنتهية في

٢٠٠٤/١٢/٣١



بنك المؤسسة العربية المصرفية

ABC Bank

كلمة رئيس مجلس الإدارة

حضرات المساهمين الكرام..



يسعدني أن أعرض على حضراتكم التقرير السنوي الخامس عشر عن نتائج أعمال بنك المؤسسة العربية المحسرة (الأردن) وأجاراته خلال العام ٢٠٠٤ متضمنا البيانات المالية بما

في ذلك الميزانية العمومية وبيان الدخل وبيان التدفقات النقدية وتقرير مدققي الحسابات.

لقد استطاع الاقتصاد الأردني خلال السنوات الأخيرة أن يحقق نتائج طيبة، حيث وصل خطواته بثبات نحو تعزيز عافيته وعلااته الدولية. وقد أظهرت المؤشرات الاقتصادية تحقيق الأردن نموا اقتصاديا مميّزا خلال عام ٢٠٠٤ شمل مختلف القطاعات مما أسهم في زيادة نصيب الفرد من الدخل القومي حيث وصل معدل النمو الحقيقي للنتائج المحلي الإجمالي خلال الأشهر التسعة الأولى من عام ٢٠٠٤ إلى ٧,٤٪ وهذه النسبة لم يشهد الأردن مثيلا لها منذ بداية التسعينات من القرن الماضي. ويعود الفضل في هذا النمو إلى سياسة التصحيح التي اتبعتها الحكومة في المجاليين المالي والتقدي بالإضافة إلى زيادة حجم الصادرات والتحويلات الخارجية.

وقد شهدت أسواق المال نشاطا متزايدا منذ انتهاء الحرب على العراق حيث وصل مؤشر سوق عمان المالي إلى ٢٤٦ نقطة في نهاية شهر كانون أول. أي بزيادة ٦٠٪ منذ بداية العام الحالي. وقد استفادت الشركات المساهمة من انخفاض أسعار الفائدة في زيادة أرباحها وبالتالي زيادة أسعار الأسهم في السوق.

وعلى صعيد السياسة النقدية فقد حافظ البنك المركزي على سياسته الرامية إلى دعم الاستقرار التقدي وفيات سعر صرف الدينار مقابل الدولار مما يزيد ثقة المستثمرين ويوفر بيئة استثمارية مناسبة. وقد حافظ البنك المركزي على مستوى مريح من احتياطي العملات الأجنبية حيث وصلت الاحتياطيات الأجنبية إلى حوالي ٤ مليار دولار والتي تغطي مستوردات الأردن من السلع والخدمات لأكثر من ٨ شهور.

وفي مجال المديونية الخارجية فقد استطاع الأردن تخفيض نسبة المديونية الخارجية بحوالي ٢,١٪ عن مستواها في العام السابق حيث انخفضت نسبة

الدين العام الخارجي إلى الناتج المحلي الإجمالي بحوالي ٧٪ والذي يعود بشكل أساسي إلى شراء الديون وتقليد مبادلات بعض الديون.

أن الإنجازات التي حققتها الأردن تدل على نجاعة السياسة المالية والنقدية للحكومة والتأثير الإيجابي لها على مختلف القطاعات الاقتصادية وتبشر بمزيد من التقدم النموي على كافة الأصعدة.

النتائج المالية وعمليات البنك

أظهرت النتائج المالية لعام ٢٠٠٤ تحقيق البنك لإنجازات متميزة ونمو متصاعدا في مختلف بنود الميزانية. فقد بلغت الأرباح الصافية ٧,١ مليون دينار بزيادة مقدارها ١,٢ مليون دينار عن العام السابق وبذلك يكون البنك قد حقق كافة أهدافه الموضوعية لا



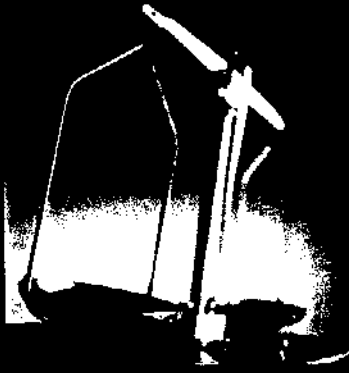
بل تجاوزها ليسجل بذلك أرقاما غير مسبوقة منذ تأسيسه في عام ١٩٩٠. وقد ارتفعت حقوق المساهمين إلى ٤١,٦ مليون دينار مقابل ٣٥,١ مليون دينار في عام ٢٠٠٣ بزيادة نسبتها ١٨,٥٪. وقد وصل البنك بدعم قاعدته الرأسمالية من خلال توزيع أسهم مجانية على المساهمين بنسبة ٢٠٪ وزيادة الاحتياطيات حيث ارتفع رأس مال البنك بمبلغ ٤,٦ مليون دينار ليصل إلى ٢٧,٦ مليون دينار. الأمر الذي ساهم بشكل كبير في متانة المركز المالي وتعزيز ثقة المستثمرين، وانعكس ذلك على زيادة سعر السهم الذي وصل في نهاية عام ٢٠٠٤ إلى ٤,١٨ دينار أي بزيادة ٠,٧ دينار عن العام السابق بنسبة ٢٠٪. هذا وقد بلغت نسبة العائد على السهم الواحد

٢٥٧ فلس أي بنسبة ٢٥,٧٪ من القيمة الاسمية للسهم.



وقد شهدت كافة بنود الميزانية نموا متصاعدا حيث بلغ مجموع الموجودات ٣٧٤ مليون دينار بزيادة ١٢٪ عن العام السابق أما محفظة التسهيلات الائتمانية فقد زادت بنسبة ١٤٪ لتصل إلى ١٦٩ مليون دينار كما ارتفعت ودائع العملاء بنسبة ١٤٪ لتصل إلى ٢٢٢ مليون دينار مع

وبناء على النتائج المالية لعام ٢٠٠٤، ومواصلة تدعيم رأس المال واتسجاما مع توجيهات البنك المركزي بهذا الخصوص فقد أوصى المجلس لهيئتك الموقرة بالموافقة على زيادة رأس مال البنك بمبلغ ٦,٩ مليون دينار من خلال توزيع أسهم مجانية على المساهمين بنسبة ٢٥٪ من رأس المال المكتتب به بواقع سهم واحد لكل أربعة أسهم.



وفي الختام فإننا نعبر عن عظيم شكرنا وتقديرنا للحكومة الرشيدة لما تبديه من تعاون دائم ودعم مخلص للجهاز المصرفي. كما نقدم شكرنا للبنك المركزي وكافة القائمين عليه لما يبديه من اهتمام وحرص على تطوير الجهاز المصرفي ولدوره الفاعل في إدارة السياسة النقدية ودعم الاستقرار الاقتصادي.

كما نعبر عن تقديرنا لكافة عملاء البنك لشتمهم بهذه المؤسسة ونشكر كافة الموظفين العاملين فيها الذين كان لهم الدور الأكبر في تحقيق هذه النتائج الباهرة.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته...

عازي عبد الجواد

رئيس مجلس الإدارة

تحقيق خفض في تكلفة الودائع بحدود ٠,٢٪ عن العام السابق من خلال زيادة نسبة الودائع الجارية لتصل إلى ٢٧٪ من إجمالي الودائع.

إن ما نحقق من إنجازات خلال عام ٢٠٠٤ ما هو إلا ثمرة لجهود مصيبة قام بها الفريق الإداري وشاركت بها كافة أقسام وكوادر البنك لا سيما العاملين في إدارة الخدمات المصرفية للأفراد والشركات والاستثمار بالإضافة إلى مساهمة شركة التعاون العربي للاستثمارات المالية في تحقيق نتائج متقدمة حيث ارتفعت أرباحها الصافية إلى ٢,٨ مليون دينار مقارنة مع ٢,٥ مليون خلال العام السابق.



وقد استمر بنك المؤسسة العربية المصرفية (الأردن) خلال عام ٢٠٠٤ في أداء دوره الفاعل في تطوير الخدمات المصرفية المقدمة للأفراد والشركات وتنويع محفظة التسهيلات الائتمانية، واتباع سياسة تهدف إلى رفع التصنيف الائتماني لمحفظة من خلال التركيز على فرص الإقراض الجيدة ذات المردود العالي والمخاطر المنخفضة. وقد تواصلت

جهود البنك للارتقاء بمستوى الخدمات والمنتجات وزيادة قنوات الاتصال والعمل على تطوير الخدمات الالكترونية كما وتوعا.

وسواصل البنك جهوده خلال عام ٢٠٠٥ في تطوير خدمات ومنتجات جديدة تستند على أسس علمية لدراسة الفرص المتوفرة في السوق المصرفية بما يتلاءم مع سياسة البنك وينسجم مع رغبات العملاء. علاوة على الاستمرار في تطوير الفروع وزيادة قنوات الاتصال، هذا إلى جانب الاهتمام بتنمية الكوادر البشرية وزيادة نشاطات التدريب والتأهيل في سبيل تحقيق مستوى عالٍ من الأداء.



خطة عمل البنك لعام ٢٠٠٥

إطلاقاً من رؤية البنك المستقبلية نحو النمو والتطوير وانسجاماً مع خطة البنك الموضوعة للسنوات القادمة فإن البنك يتطلع نحو تحقيق الأهداف الاستراتيجية التالية:

- (أ) تحقيق أهداف المساهمين من خلال زيادة العائد على حقوق الملكية وتحسين نوعية الموجودات وزيادة متانة المركز المالي للبنك.
- (ب) التميز في العلاقة مع العملاء من خلال الاستجابة بفاعلية لطلباتهم ورفع مستوى الخدمات المقدمة وزيادة قنوات الاتصال.
- (ج) العمل على توسيع قاعدة العملاء وزيادة الودائع قليلة التكلفة والتركيز على فرض الإقراض الجيدة ذات المردود العالي والمخاطر المنخفضة.
- (د) التوسع في محفظة قروض الأفراد كما ونوعاً وزيادة حصة البنك من السوق في هذا المجال.
- (هـ) تنويع المنتجات بما يلبي احتياجات العملاء و يساهم في زيادة أرباح البنك.
- (و) العمل على تحديث الفرع لتوفير إمكانية أفضل لخدمة العملاء بالإضافة إلى التوسع في شبكة الفروع وفي مناطق تتسجم مع الأهداف الاستراتيجية للبنك.
- (ز) الاهتمام بتنمية الكوادر البشرية وزيادة نشاطات التدريب والتأهيل في سبيل تحقيق مستوى عالي من الأداء.
- (ح) تطوير وتحديث النظام البنكي والاستخدام الفاعل للتقنيات الحديثة للارتقاء بالخدمات المقدمة والعمل على تخفيض الكلفة والوقت اللازم للإنجاز.



مجلس الإدارة

رئيس مجلس الإدارة

السيد غازي عبد الجواد

نائب رئيس مجلس الإدارة

الدكتور صالح الحميدان

الأعضاء

الشيخ راشد بن سلمان آل خليفة

السيد اكرم ياسين

السيد يوسف عبدالمولى

لغاية ٢٠٠٤/٨/١

اعتباراً من ٢٠٠٤/١٠/٢٩

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب) البحرين ويمثلها :

السيد نور النحوي

المؤسسة العربية المصرفية (تثنية المعلومات) المحدودة / لندن ويمثلها :

معالي المهندس شفيق زوايدة

المؤسسة العربية المصرفية للأوراق المالية المحدودة / البحرين ويمثلها :

الدكتور خالد كعوان

اللجنة التنفيذية المنبثقة عن مجلس الإدارة

الرئيس / السيد غازي عبد الجواد

الأعضاء

السيد نور النحوي

الشيخ راشد آل خليفة

الدكتور زياد فريز

لجنة التدقيق المنبثقة عن مجلس الإدارة

الرئيس / الدكتور خالد كعوان

الأعضاء

الدكتور صالح الحميدان

معالي المهندس شفيق زوايدة

الرئيس التنفيذي

الدكتور زياد فريز

مراقبو الحسابات

السادة إرنست ويونغ محاسبون قانونيون

تقرير مراقبي الحسابات

إلى مساهمي

بنك المؤسسة العربية المصرفية (الأردن)

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

نقد دققنا الميزانية العامة الموحدة المرفقة لبنك المؤسسة العربية المصرفية (الأردن) شركة مساهمة عامة أردنية كما هي ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤ وبيانات الدخل الموحد، التغيرات في حقوق المساهمين الموحد والتدفقات النقدية الموحد للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، إن هذه البيانات المالية هي مسؤولية مجلس إدارة البنك وأن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه البيانات المالية استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها.

لقد جرى تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب أن نقوم بتخطيط وتنفيذ إجراءات التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية لا تتضمن أية أخطاء جوهرية. وتشتمل إجراءات التدقيق على فحص عينات من المستندات والأدلة المؤيدة للمبالغ والإيضاحات الواردة في البيانات المالية الموحدة، كما تشتمل على تقييم للأسس المحاسبية المطبقة وللتقديرات الهامة التي استندت إليها الإدارة وكذلك تقييم شامل لعرض البيانات المالية الموحدة. وفي اعتقادنا أن ما قمنا به من تدقيق يوفر أساساً معقولاً يمكننا من إبداء الرأي.

في رأينا، أن البيانات المالية الموحدة المشار إليها أعلاه تظهر بعدالة من كافة النواحي الجوهرية. المركز المالي لبنك المؤسسة العربية المصرفية (الأردن) كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤ و نتائج أعماله الموحد وتدفقاته النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للقانون و لمعايير التقارير المالية الدولية ونوصي المصادقة عليها.

يجتهد البنك بقيود وسجلات محاسبية منظمة بصورة أصولية وإن البيانات المالية الموحدة المرفقة والبيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة متفقة معها.

إرنست ويونغ

سمير أبو نعد

ترخيص رقم ٢٢٨ فئة (أ)

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

الميزانية العامة الموحدة

٣١ كانون الأول ٢٠٠٤

٢٠٠٤ دينار أردني

٢٠٠٣ دينار أردني

الموجودات

شخصية واحدة لدى البنك المركزي الأردني

الرصدة لدى البنوك ودوريات المصارف

أيداع لدى البنوك ومؤسسات مصرفية

موجودات مالية للمصارف

التسهيلات الائتمانية - مبالغ

موجودات مالية متوفرة للبيع

موجودات تابعة بالحساب

موجودات أخرى

موجودات مالية متوفرة مؤجلة

مجموع الموجودات

المطلوبات وحقوق المساهمين

المطلوبات

ودائع بنوك ومصارف مصرفية

ودائع عملاء

تأمينات نقدية

أموال مقترضة

مخصصات متنوعة

مطلوبات أخرى

مخصص ضريبة الدخل

مجموع المطلوبات

حقوق المساهمين

رأس المال المكتتب به والمدفوع

احتياطي قانوني

احتياطي احتياطي

التغير المراكز في القيمة العادلة

أرباح مدورة

مجموع حقوق المساهمين

مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

بيانات الدخل الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤

٢٠٠٤ دينار أردني

٢٠٠٣ دينار أردني

الفوائد المددنة

الفوائد المددنة

مصاريف التمويل

المطلوبات المددنة

مصاريف الفوائد والعمولات

الإيرادات من غير الفوائد والعمولات

إيرادات موجودات مالية

الإيرادات التشغيلية الأخرى

مجموع الإيرادات من غير الفوائد والعمولات

مصاريف الإيرادات التشغيلية

المصاريف

نفقات الموظفين

مصاريف تشغيلية أخرى

استهلاكات

مخصص التسهيلات الائتمانية

مخصصات متنوعة

حسابات تدفنية قيمة الموجودات المستملكة

ديون مددنة

مجموع المصاريف التشغيلية

مصاريف دخل السنة قبل ضريبة الدخل

والرسوم ينزل

ضريبة الدخل

رسوم الجامعات الأردنية

بحث علمي و تدوير مهني

مستودع دعم التعليم المهني والتدريب المهني

مكافآت أعضاء مجلس الإدارة

مصاريف دخل السنة

الربح للسهم الواحد

١٤٠٩٣٠٧٩٢

(٥٠٠٢٦٩١٨)

٩٠٩٠٧٠٨٧٤

١٠٥٧٠٠٩٧٢

١١٤٧٨٠٨٤٦

٣٠١١٠٤٨٤

٦٠٢٦١٠٦٩٢

٨٠٧٧٢٠١٧٦

٢٠٢٥٢٠٠٢٢

٤٠٩٨٤٠١٨٧

(٣٠٢٦٧٠٩٩)

(٩٠٥٠٤٢)

(١٠٨٧٤٠١٧٧)

(٦١٠٥٣٠)

(٣٦٠٢٤٥)

(٣١٠٨٢٧)

(١١٠١٢٠٨٩٨)

٩٠١٣٩٠١٢٤

(١٠٨٤٩٠٢٨٤)

٧٤٣٢٧٢٨

(١٠٧٥٤٠٢٣٩)

(٩١٠٣٩١)

(٩١٠٣٩١)

(٦٣٠٥٢٢)

(٢٥٠٠٠٠)

٧١٠٤٠٥٨١

٥٠٧٩٥٠٨٢٠

٢٥٧ فلس

٢١٠ فلس

١١٣٠٧٩٩٠١١٣

٦٤٠٠٦٩٠٠٥٣

١٤٠٢٠٠١٣٢٢

١٢٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢

١٤٠١٠٠٩٩٢٢